

SECRETARÍA ACADÉMICA Y DE INVESTIGACIÓN

Año: 2023



PROGRAMA DEL EXAMEN: Prueba de Suficiencia en Idioma Inglés (ICPA19)	CÓDIGO: ICPA19 AÑO DE UBICACIÓN EN EL PLAN DE ESTUDIOS: Otros requisitos año FECHA ULTIMA REVISIÓN DEL EXAMEN: 2022-12-14 CARRERA/S: Licenciatura en Biología V2, Lic en Cs. Ambientales V2, Licenciatura en Geología V1,						
CARÁCTER: Examen TIPO: OBLIGATORIA NIVEL: GRADO MODALIDAD DEL DICTADO: PRESENCIAL (MIXTA) MODALIDAD PROMOCION DIRECTA: NO CARGA HORARIA SEMANAL DE CONSULTA AL DOCENTE: 3 HS CARGA HORARIA TOTAL DE CONSULTA AL DOCENTE: 90 HS	EQUIPO DOCENTE <table border="1"><thead><tr><th>Nombre y Apellido</th><th>Cargo</th><th>e-mail</th></tr></thead><tbody><tr><td>María Isabel Ledesma</td><td>Prof. adjunta dedicación simple</td><td>miledesma@untdf.edu.ar</td></tr></tbody></table>	Nombre y Apellido	Cargo	e-mail	María Isabel Ledesma	Prof. adjunta dedicación simple	miledesma@untdf.edu.ar
Nombre y Apellido	Cargo	e-mail					
María Isabel Ledesma	Prof. adjunta dedicación simple	miledesma@untdf.edu.ar					

1. FUNDAMENTACION

Es innegable el carácter del idioma inglés como lengua internacional y su uso extendido en el área de la ciencia, la tecnología y la investigación. En la UNTDF este idioma se aborda en el campo de los idiomas con fines específicos (IFE), ya que su principal propósito es que los y las estudiantes usen el idioma en un dominio particular, orientando los contenidos y objetivos seleccionados a la satisfacción de necesidades específicas.

Para quienes estudian las carreras de Licenciatura en Biología, Licenciatura en Ciencias Ambientales y Licenciatura en Geología, el dominio particular requerido es la lectura y comprensión de la información contenida en textos escritos en idioma inglés que se evalúa mediante la Prueba de suficiencia en Idioma Inglés. Según los planes de estudio específicos, dicho examen debe ser aprobado en diferentes momentos: en el caso de estudiantes de Lic. en Biología y Lic. en Cs. Ambientales, antes de matricularse a asignaturas del 4° año de la carrera; mientras que para estudiantes de Lic. en Geología es requisito antes de inscribirse a tres asignaturas de 3° año, a saber Petrología de Rocas Ígneas, Sedimentología y Geología Estructural.

Desde una óptica más integral, esperamos que desarrollen las habilidades necesarias para desempeñarse como miembros activos de tanto la comunidad académica como la científico-profesional en la que se insertarán una vez obtenido su título de grado, en las cuales el idioma inglés tiene un rol fundamental.

2. OBJETIVOS

a) OBJETIVOS GENERALES

Que lxs estudiantes demuestren que han adquirido las destrezas y los conocimientos necesarios para aprehender la información leída en textos académicos escritos en lengua inglesa, con una comprensión profunda, crítica y autónoma de los mismos, de forma tal que puedan estudiar temáticas específicas de su carrera (Licenciatura en Biología, Licenciatura en Ciencias Ambientales o Licenciatura en Geología) con material bibliográfico en dicha lengua.

b) OBJETIVOS ESPECIFICOS

Que lxs estudiantes puedan:

Dimensión lingüística:

- Reconocer las características del soporte (título, subtítulos, ilustraciones, etc.) para anticipar el contenido del texto y activar los conocimientos previos del tema.
- Seleccionar la estrategia más apropiada en función al propósito de la lectura.
- Discriminar ideas principales y secundarias.
- Localizar información específica.
- Comprender las proposiciones explícitas de textos y realizar inferencias poniendo en relación la base textual con el conocimiento previo.
- Deducir el significado de palabras por contexto y por la presencia de afijos.
- Resolver problemas de comprensión con un uso estratégico de diccionarios y/o glosarios.

Dimensión discursiva:

- Identificar el valor comunicativo global del texto y la intención del autor.
- Comprender relaciones lógicas profundas entre distintas partes de un texto.
- Identificar referentes contextuales.
- Interpretar marcadores discursivos: indicadores de secuencia cronológica, campos semánticos y relaciones lógicas.
- Reconocer las secuencias descriptivas, narrativas, expositivas y argumentativas.
- Reconocer estructuras genéricas y su organización.

Dimensión lingüística:

- Reconocer y comprender las estructuras del idioma inglés listados en la sección Contenidos del presente programa, así como el vocabulario específico de las áreas de Biología, Ciencias Ambientales y Geología.

3. METODOLOGÍA DE EVALUACIÓN DEL EXAMEN

No aplica por ser Examen, no asignatura. No obstante, lxs estudiantes tienen la opción de realizar:

- un curso de preparación para el examen con clases semanales y modalidad anual, o bien
- tutorías: encuentros docente-estudiante, de modalidad presencial (clase de consulta) o virtual (por mail o aula virtual), para un acompañamiento puntual, en el momento del año que precisen.

En ambos casos tendrán acceso a un aula virtual específica y deberán inscribirse previamente en la EDI.

4. CONTENIDOS

Los contenidos de las siguientes dimensiones se evaluarán en forma integrada a partir de la lectura comprensiva de textos de las áreas de Biología, Ciencias Ambientales y Geología:

a) Dimensión estratégica: Procedimientos generales que permiten la comprensión lectora.

- Activación anticipada del conocimiento del tema, autor y tipo de texto que se va a leer.
- Reconocimiento de características de soporte (ilustraciones, diagramación, índices) que contribuyen a la comprensión del texto.
- Captación del tono y significado global del discurso.

- Interpretación del propósito comunicativo del autor.
- Distinción de ideas principales e ideas de soporte.
- Selección de información relevante para resumir una idea o el tema general.
- Localización de información específica (datos, cantidades, etc.).
- Comprensión de relaciones lógicas entre partes del texto.
- Identificación e interpretación de referentes contextuales: elementos de coherencia y cohesión.
- Identificación de marcadores discursivos indicadores de secuencia cronológica, campos semánticos y relaciones lógicas.
- Identificación e interpretación de vocablos o palabras transparentes (similares al español) y palabras conocidas (por conocimiento o experiencia previa).
- Identificación de palabras de contenido (lexicales) y de relleno (estructurales).
- Deducción del significado de nuevos vocablos por el contexto. Formulación de hipótesis.
- Deducción del significado de palabras a partir de elementos morfológicos y sintácticos.
- Relación de palabras a sus referentes.
- Reflexión sobre las estrategias empleadas para la comprensión de una idea.
- Uso del diccionario bilingüe inglés-español y estrategias de búsqueda.
- Estrategias para la apropiación de vocabulario: glosarios, mapas conceptuales, clasificaciones, etc.

b) Dimensión discursiva: Texto. Tipos, estructura y organización.

- Tipos textuales: el texto instructivo, descriptivo, expositivo.
- Géneros discursivos: artículo de divulgación general, de divulgación científica, informes técnicos, folletos, revistas especializadas, páginas web académicas.
- El párrafo: estructura y organización de la información: idea principal, secundaria y de soporte.
- Elementos de Cohesión. Conectores lógicos: marcadores de adición, secuencia, contraste, consecuencia, enumeración, etc.

c) Dimensión lingüística: elementos comparados de semántica, morfología y gramática castellana e inglesa.

- Palabras estructurales y conceptuales. Uso e implicancias para la construcción de sentido y para el aprendizaje de vocabulario. Palabras estructurales de mayor frecuencia.
- El sustantivo. Sustantivos simples, derivados y compuestos. Accidentes del sustantivo: género, número, caso posesivo. Afijos.
- El adjetivo. Clasificación: determinantes, demostrativos, distributivos, cuantitativos, interrogativos, posesivos. Comparación de adjetivos.
- El verbo. Tiempos pasado, presente y futuros; simple, continuo y perfecto. Construcciones en forma afirmativas, negativas e interrogativas. Verbos modales. Voz pasiva.
- El adverbio: simples, derivados y compuestos: modo, tiempo, lugar y frecuencia.
- El pronombre: clasificación: demostrativos, subjetivos, posesivos, interrogativos e indefinidos.
- El artículo. Definido e indefinido. Omisión del artículo en inglés.
- La preposición: uso, forma, posición.
- Oraciones simple y compuesta.
- Colocaciones.
- Nominalización.
- Discurso directo e indirecto.
- Terminología específica del área.

5. BIBLIOGRAFIA DEL EXAMEN

Bibliografía para la docente:

Knorr, P. (2012). Estrategias para el abordaje de textos. En L. Natale (coord.), En carrera: escritura y lectura de textos académicos y profesionales (pp. 15-37): Los Polvorines: Universidad Nacional de General Sarmiento. Disponible en:
<https://wac.colostate.edu/books/international/la/encarrera/>

Dorronzoro, M. y Klett, E. (2004) Lectura en lengua extranjera en la universidad: un modelo de referencia. Trabajo presentado en Congreso Internacional: Políticas culturales e integración regional, UBA, 30/31 de marzo y 1º abril. Buenos Aires. Recuperado de:
http://www.mediafire.com/view/3894ii6xhr8jfyx/Klett_dorronzoro_leer_univ_PDF.pdf

López, L., Moyetta, D. y Oliva S. (2020) Lectocomprensión del inglés, Manual para Ciencias Químicas, Editorial Brujas.

Magno, Cristina. (2018) Inglés lectocomprensión I. 1ª. ed. Los Polvorines: Universidad Nacional de General Sarmiento. Disponible en <https://ediciones.ungs.edu.ar/wp-content/uploads/2021/05/9789876303293-completo.pdf>

Bibliografía para el/la estudiante:

Bertazzi, G Cautogno, M y Mallo, A (2003) Curso de Lectura Comprensiva en Inglés. Universidad Nacional de San Luis, disponible en versión digital en el aula virtual del curso.

López, L., Moyetta, D. y Oliva S. (2020) Lectocomprensión del inglés, Manual para Ciencias Químicas, Editorial Brujas.

Magno, Cristina. (2018) Inglés lectocomprensión I. 1ª. ed. Los Polvorines: Universidad Nacional de General Sarmiento. Disponible en <https://ediciones.ungs.edu.ar/wp-content/uploads/2021/05/9789876303293-completo.pdf>

Material elaborado por la docente como guías de acompañamiento al estudio de las dimensiones estratégica, discursiva y lingüística detalladas anteriormente en la sección Contenidos y disponible en el aula virtual.

Sitios web de internet:

Biología

<https://www.lifescience.net/publications/>

<https://digital.ncdcr.gov/digital/custom/wildlife>

<https://academic.oup.com/bioscience>

<https://www.scientificamerican.com/>
<https://www.nature.com/scitable/topics/>
<https://www.nature.com/scitable/knowledge/ecology-102/>

Ciencias Ambientales

https://www.sciencedaily.com/news/earth_climate/environmental_science/
<https://www.popsci.com/environment/>
<https://www.scientificamerican.com/earth-and-environment/>

Geología

<https://www.nature.com/scitable/knowledge/earth-systems-40378443/>
<https://www.sciencefocus.com/tag/geology/>
<https://www.bbc.com/news/topics/cdgv9plkeemt/geology>

Firma del docente-investigador responsable

VISADO		
COORDINADOR DE LA CARRERA	DIRECTOR DEL INSTITUTO	SECRETARIO ACADEMICO UNTDF
Fecha :	Fecha :	

Este programa de estudio tiene una validez de hasta tres años o hasta que otro programa lo reemplace en ese periodo